

Letir gi bii gi chibne 1

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 1



Association pour le Développement de la Langue Chibne
(A.D.L.C.), 2025

Soumraye

Livre d'apprentissage de la lecture

Copyright © 2025, Association pour le Développement de la
Langue Chibne (A.D.L.C.)



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Adapté de l'original, *Letar gə bii gə chibne 1*, Copyright © 2018,
Comité de langue soumraye. Licence sous CC BY-NC-SA 4.0.

Letir gi bii gi chibne 1

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 1

Titre en français : Les lettres de la langue soumraye. En langue soumraye parlée dans le département de la Tandjilé-Est, sous-préfecture de Déressia.

iso-639: sor

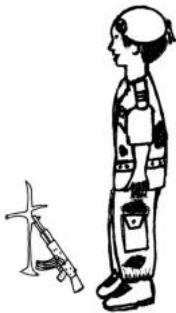
Illustrations de: The Art Of Reading 3.0, © 2009 SIL International, de Youssouf Mbodou Wolli, © 2009 SIL Tchad, de Andrea Suter © 2023-AS, CC BY-SA 4.0, et de https://publicdomainvectors.org/tn_img/Student-ChalkSlate--Arvin61r58.png CC0.

Soumraye
Tchad

A a



abe



asingar



aba busə

A a



aba ùrə

arduwas

A a

Mo gi we me, u letir «a»
dirin nə piyə mo ?

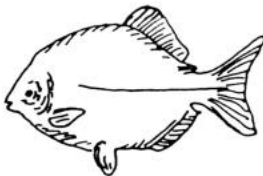
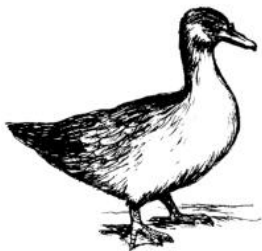


àsa, aja, awa, awra, aban, àcna, aliya

Abel u arduwas ha nim
lekol la. An̄ji doy aba gi la
gwale duwa.

A a A a A a

M m



marsa

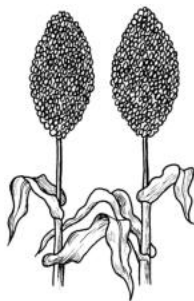
mwála

male

M m



mongo



măy



maktubu

M m

Mo gi we me, u letir «m»
diriṅ nə piiyə mo ?



maa, mwàla, mindil, malum, malu, Marbage

Abel yər marsa me, yidi
hára madi dodə. Marsa
mar bam.

M m M m ma

D d



dáwre

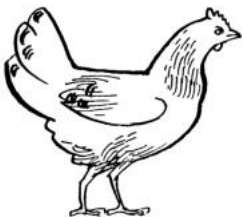


dogdə



dùwa

D d



dure



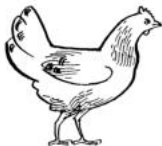
deme



da_{re}

D d

Mo gi we me, u letir «d»
dĩrĩn nə piiyə mo ?



dıga, dine, dele, dımən, dūwa, duru

Dogdə yɪ dáwre me,
deme hangdɪ dáwre me.
Dine womdɪ bam.

D d dam da

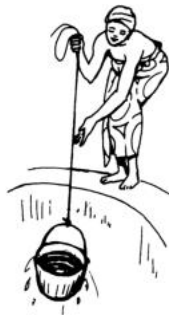
I i



bi+game

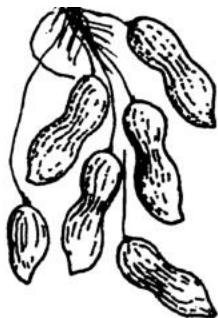


i+say



bi+la

I i



gina



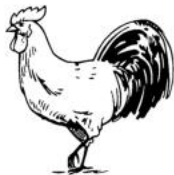
gibande



giray

İ i

Mo gi we me, u letir «i»
dîrîñ nə piyə mo ?

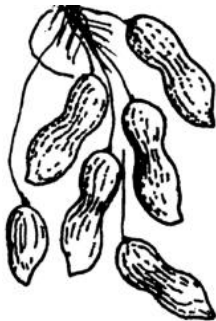


bîlay, bîlmə, imə, İmbam, İsmade, ijaga

Imbam u bigame ha nim
bam. Tandi aji habda.
Bigame a bam.

I i dim im

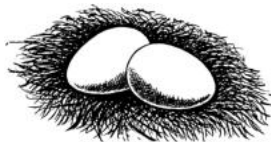
G g



gina



gine



gasa

G g



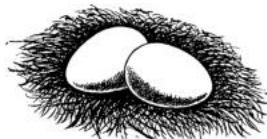
gıray

gıbdin

garu

G g

Mo gi we me, u letir «g»
dirin nə piyə mo ?



gila, gage, gare, gama, gubə, gurà

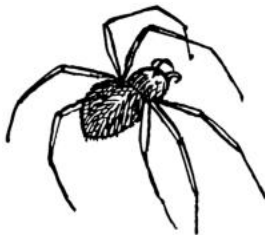
Gi magdi gaṛu daa dara
gale. Yande da, gaṛu yè
naṇye.

G g gam ga

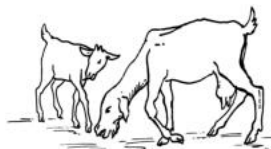
B b



badu

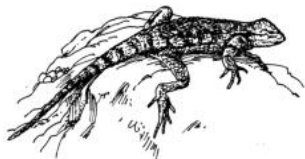


bababge



bage

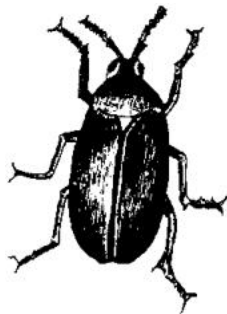
B b



badikolbə



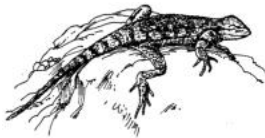
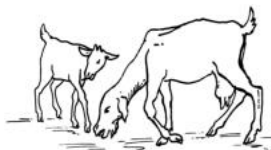
barge



bilmə

B b

Mo gi we me, u letir «b»
dirin nə piyə mo ?



bage, bam, bələw, bare, Bame, Baw, bamulgi

Badbi ha bam me, anji yi
bələw mana gi daga lə.

B b bim ba

N n



namde



nãy

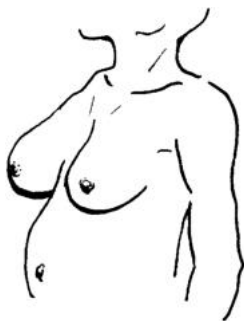


nungdi

N n



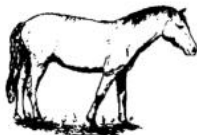
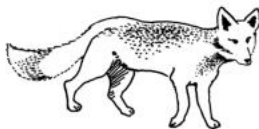
nimi



naje

N n

Mo gi we me, u letir «n»
dirin nə piyə mo ?



naga, nım, nala, nem, Naniyə

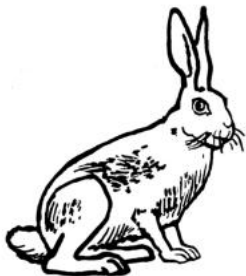
Namde yĩbĩ gòche
nimiya. Dĩ mĩn hára gĩ
gòche wudĩ Nemne.

N n namde

R r



debre

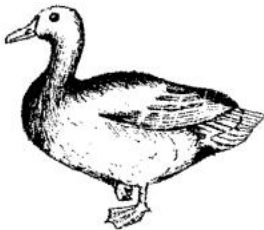


dáwre



dorni

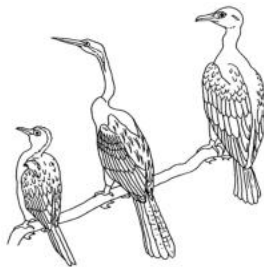
R r



marsa



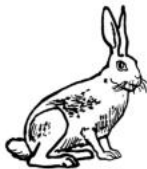
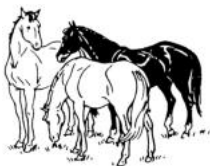
dure



dirbi

R r

Mo gı we me, u letir «r» di mo ?

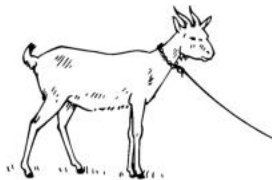
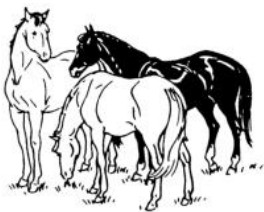


more, dara, gər, dorni, ara

More aji dorni gi habda
dara ba marna bam.

R r mar ar

E e



leme

debre

cange

E e



jele



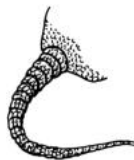
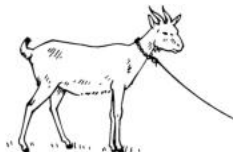
sade



deme

E e

Mo gi we me, u letir «e» mo ?

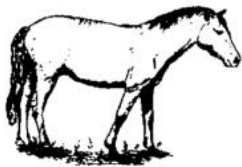


habde, gere, sade, barge, bigame

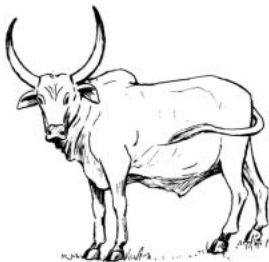
Made sabi jele bogi labje
biḁəgi lə. Cendi wom jele
bam.

E e me gere

L I



lama



labe

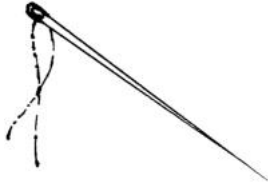


lamba

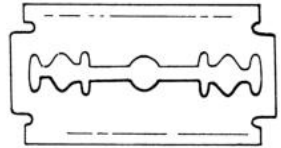
LI



lamin



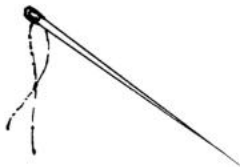
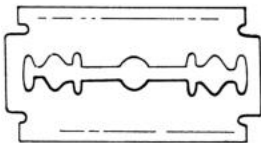
libara



lajwar

L I

Mo gi we me, u letir «l»
dirin nə piyə mo ?



laba, bıla, lam, mal, Ladagə

Ladigi lam dùwa kulə,
tandi ilgi sale.

Ll bila leme

I i



gine



dii



ciri

I i



miri



jiri



bili

I i

Mo gi we me, u letir «i» mo ?

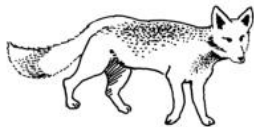


diri, ilə, sumi, dúndi, Iwiyə

Iwiyə u miri ba ha n̄m
bam yiga g̃ jiri.

I i bi ilgə

W w



wuṇəṇ



wudiṇ



wanjile

Ww



wiya



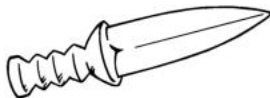
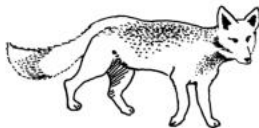
gwara



kəw

W w

Mo gi we me, u letir «w»
diriŋ nə piyə mo ?

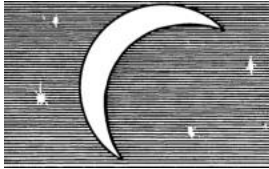


wála, wama, wiya, Woməgə, gaw

Woməgə wá kəw womɪw
bam. An̩ji wiy ɪsəw bam.

W w wa wi we

U u



dure

duru

kulu

U u



dùmbu



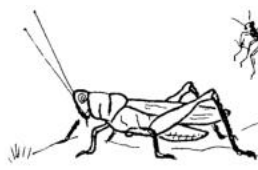
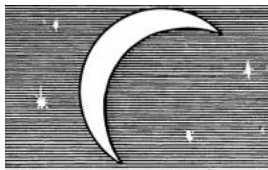
dúmbu



kudĩṅ

U u

Mo gi we me, u letir «u» mo ?



ùrə, urni, ulə, Urnə, Urman, unə

Urnə lay habde ulgi bam
dùwa lə. An̄ji u kabni àsi
dùwa lə.

U u ùr ul uw

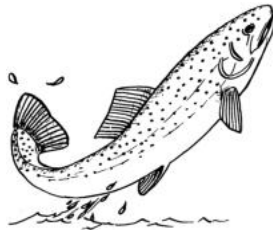
O o



more



solge



dòche

O o



moto



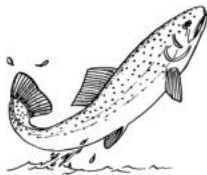
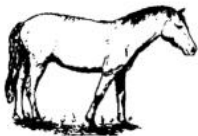
dorni



pantalon

O o

Mo gi we me, u letir «o» mo ?

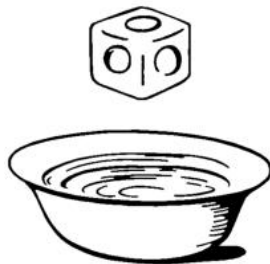


dorni, borgə, hoy, sodi, solbə

Womægə dar borgə solbə
dīdəgi lə dara more ba
yarna.

O o bo dorni

S s

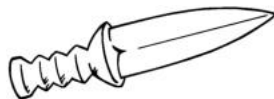
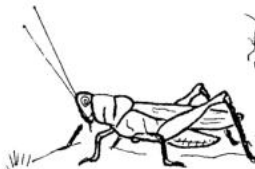
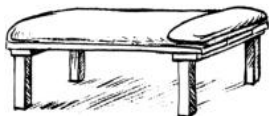


solge

sade

sabin

S s



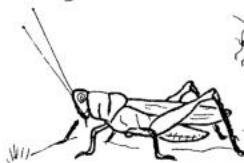
solbə

siba

suginə

S s

Mo gi we me, u letir «s»
dirin nə piyə mo ?



sawe, sawa, sama, same, sala, sale

Samadi àsi sabin mana
gi gisa diwwə. Anji wiy
suginə bam.

S s sam so

